Zeitschrift: Collection cahiers d'artistes
Herausgeber: Pro Helvetia
Band: - (2011)
Heft: -: Luc Aubort

Artikel: Luc Aubort
Autor: Aubort, Luc / Martini, Federica
DOI: https://doi.org/10.5169/seals-976155

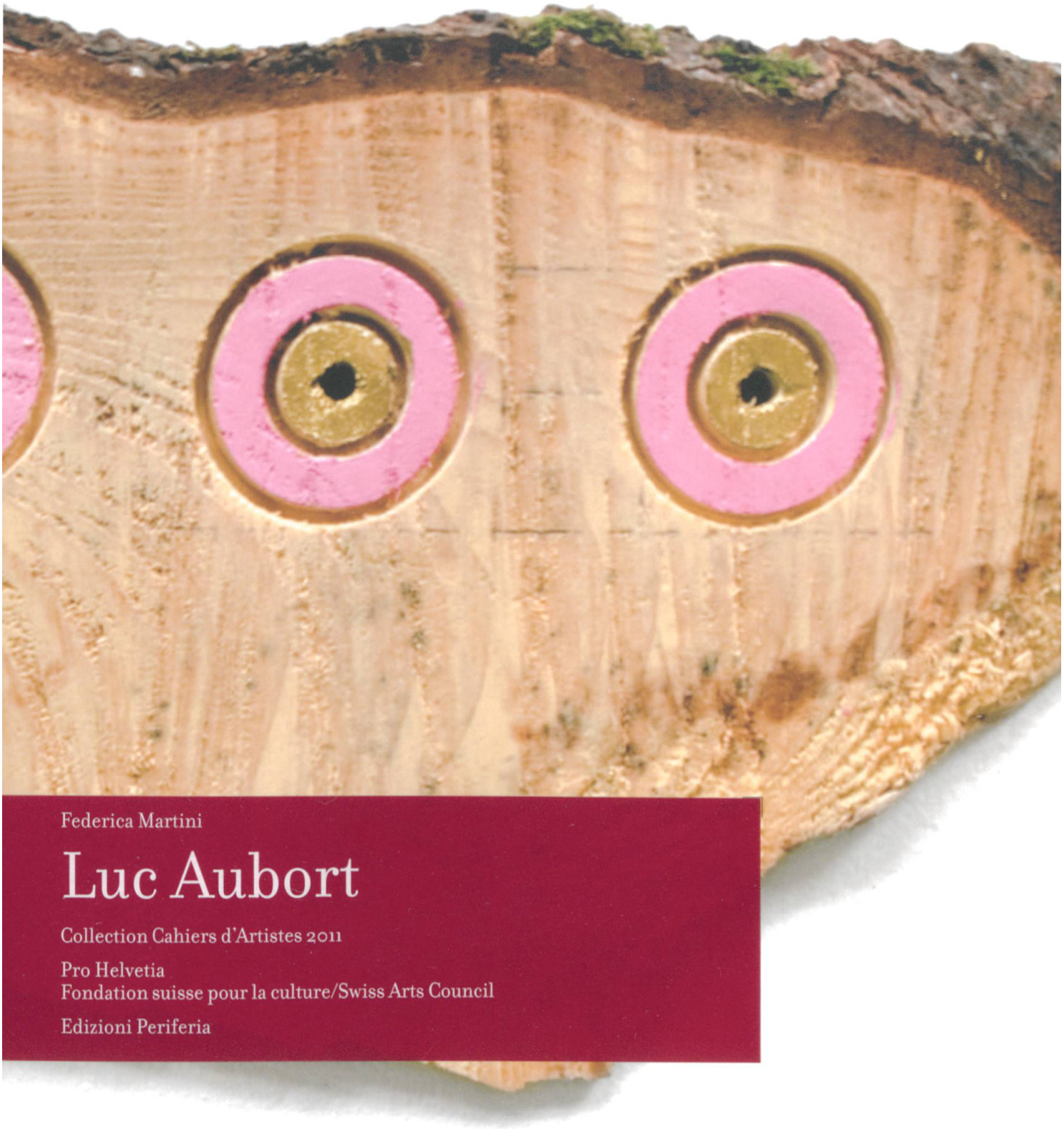
Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 14.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch



Federica Martini

Luc Aubort

Collection Cahiers d'Artistes 2011

Pro Helvetia
Fondation suisse pour la culture/Swiss Arts Council

Edizioni Periferia

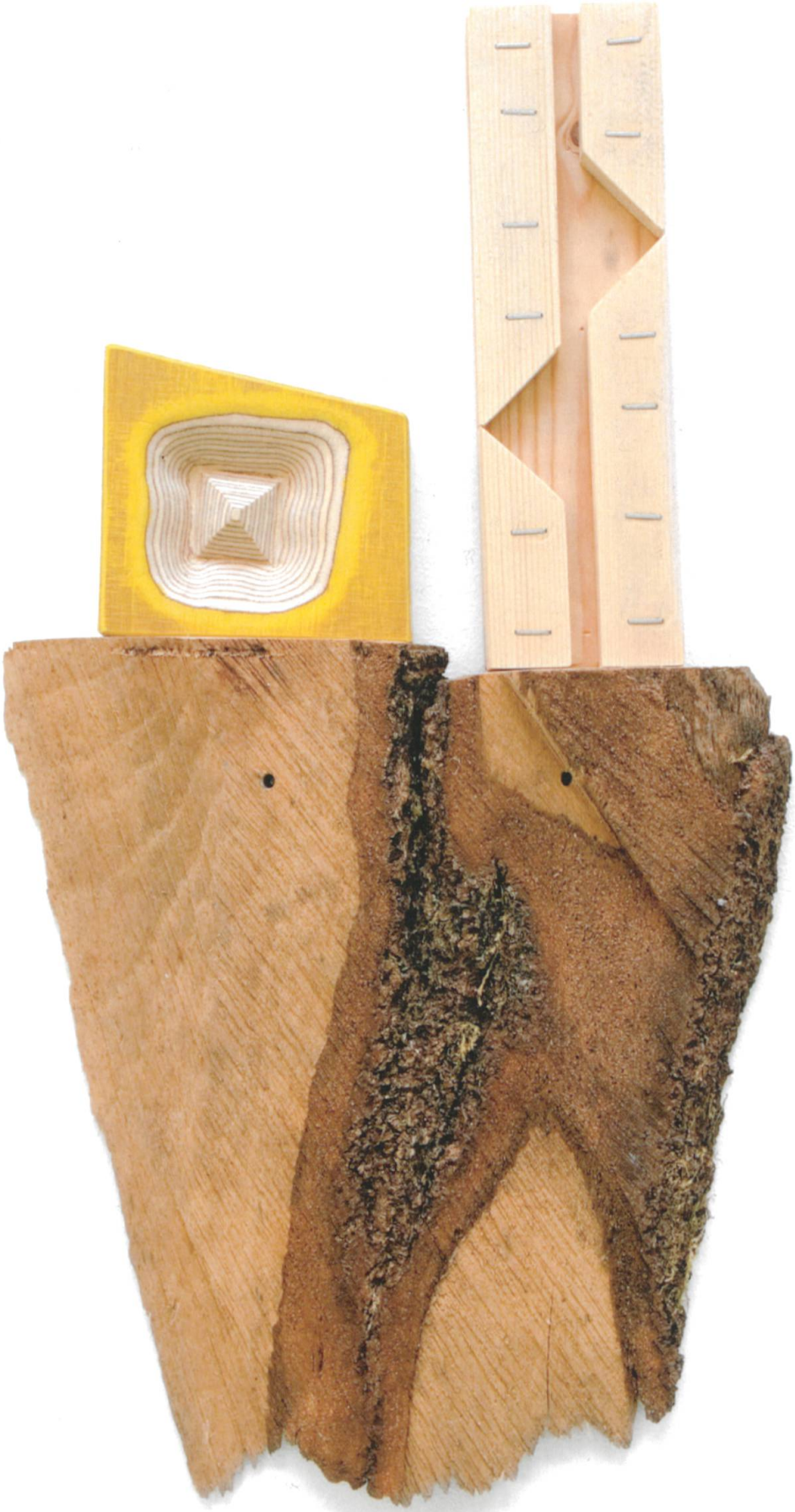
Collection Cahiers d'Artistes
Par le biais de sa Collection Cahiers d'Artistes, Pro Helvetia soutient des artistes suisses prometteurs qui évoluent dans le domaine des arts visuels et qui ne possèdent pas encore de publication propre. Cet instrument de promotion existe depuis 1997. Sur recommandation d'un jury indépendant, le Conseil de fondation de Pro Helvetia désigne huit artistes ayant répondu à l'appel public de candidatures. Depuis 2006, les Cahiers d'Artistes sont publiés par la maison d'édition Edizioni Periferia, Lucerne/Poschiavo.
Les artistes sont largement impliqués dans la conception de leur publication. Les textes d'accompa-gnement sont rédigés par des personnalités généralement proposées par eux. Chaque Cahier est bilingue: il est édité dans la langue maternelle de l'artiste et dans une seconde langue au choix.
Le tirage se monte à 1200 exemplaires: 300 pour les artistes, 500 pour des institutions culturelles sélectionnées en Suisse et à l'étranger, ainsi que 400 pour les librairies.

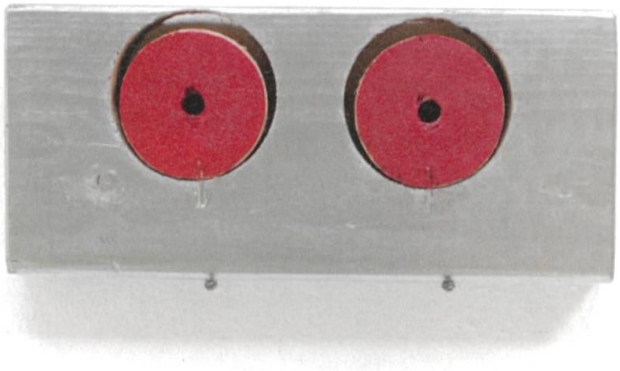
Fondation suisse pour la culture Pro Helvetia
Pro Helvetia soutient l'art et la culture en Suisse et assure la promotion des échanges culturels tant à l'échelon national que sur le plan international. Dans le domaine des arts visuels, la Fondation encourage la qualité et contribue au rayonnement de l'art professionnel suisse. Elle soutient des projets qui visent à favoriser la création de réseaux et la promotion des artistes suisses en Suisse et à l'étranger, les interactions entre les différentes régions linguistiques suisses, le dialogue interculturel, ainsi que le discours actuel sur la création artistique contemporaine.

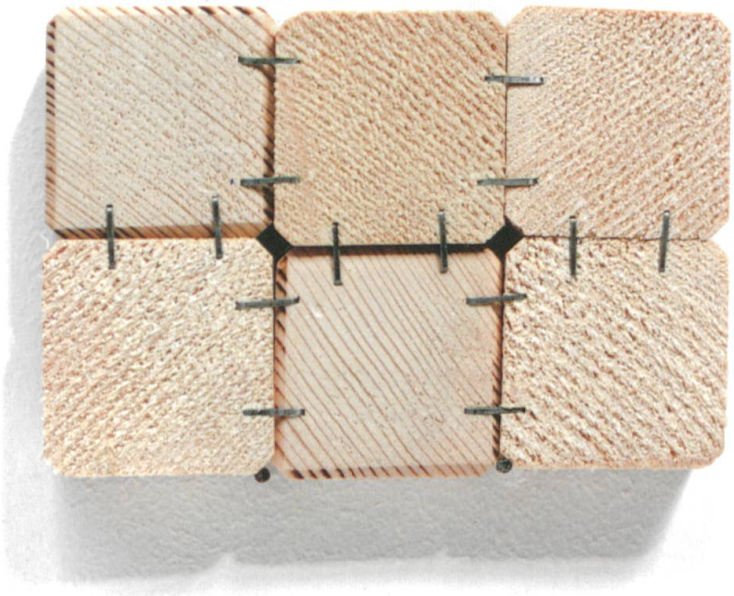
Collection Cahiers d'Artistes
With its Collection Cahiers d'Artistes (artists' monographs) series, Pro Helvetia supports promising Swiss artists from the field of visual arts who have not yet been documented in a publication. This promotional instrument has been in existence since 1997. Based on the recommendation of an independent jury, the Pro Helvetia Board of Trustees selects eight artists who, following a public invitation, have submitted applications for this series. Since 2006, the Cahiers d'Artistes have been published by Edizioni Periferia, Lucerne/Poschiavo.
The artists play a decisive role in the design of the publication, including the selection of a writer, if they wish, for the accompanying essay. Each Cahier is bilingual: in the artist's mother tongue and in a freely chosen second language.
An edition of 1200: 300 for the artist, 500 for selected art institutions and individuals at home and abroad, 400 for bookshops.

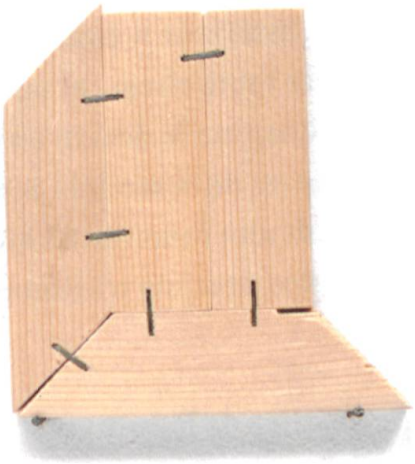
Swiss Arts Council Pro Helvetia
The Swiss Arts Council Pro Helvetia supports art and culture in Switzerland and promotes cultural exchange both at home and abroad. Pro Helvetia promotes the quality and identity of Swiss professional visual arts. It supports projects which cultivate the networking and promotional activities of Swiss artists at home and abroad, interaction between the various linguistic regions of Switzerland, intercultural dialogue and the current debate concerning contemporary Swiss art.

Choses...









Introduction

Luc Aubort réalise la série des *Choses* à partir de 2009, comme une suite de son travail pictural autour de l'abstraction géométrique. Il y emprunte des formes à l'art concret et à des éléments graphiques tels que des logos, des détails d'images et de décors. Son intérêt se lie principalement à la matière physique de ces éléments trouvés. Dans cette démarche, « le référent n'est plus seulement mental, mais il intègre de manière concrète son support et l'acte physique de sa transformation », explique l'artiste.

Par rapport à la peinture, les *Choses* se positionnent comme des gestes intermédiaires, qui constituent à la fois des œuvres et un ensemble de formes pouvant déboucher sur d'autres pièces. Ainsi, dans la série de toiles *Calicot*, que Luc Aubort débute en 2010, les *Choses* font fonction de modèles.

Choses

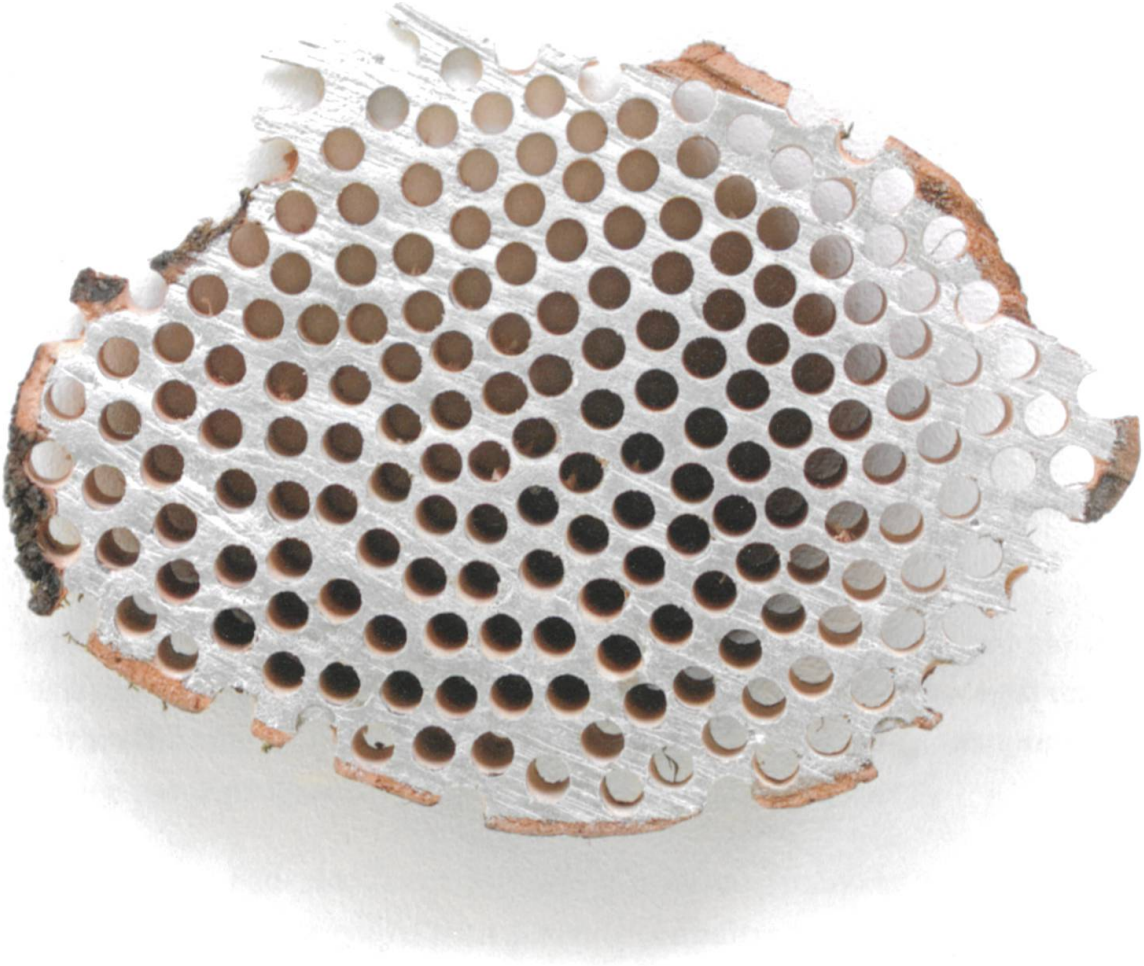
Federica Martini

Les *Choses* appartiennent à une série de fragments situés au croisement entre image et objet-construction. À partir de matériaux trouvés, elles reproduisent la boucle narrative d'une collection en cours de composition. Leur ensemble se configure comme un arrangement de formes survivantes, basées sur une abstraction organique.

Dans les *Choses*, l'abstraction vient avant la compréhension. Elle se fait par la reconnaissance d'une forme de laquelle on s'approche. Chaque *Chose* est un « objet transitionnel », qui porte au suivant, comme un modèle constamment remis en jeu par la progression d'actes de référence et de dessin.

En 1607, le peintre Federico Zuccari définit le « dessin intérieur » comme « un concept formé dans notre esprit pour pouvoir connaître toute chose, et ouvrer extérieurement suivant la chose comprise ». Ainsi, il imagine le dessin en tant que synonyme de l'idée d'« intention » en philosophie ou de « modèle » en théologie. Par rapport à la peinture, les *Choses* assument une fonction similaire de modèle ou d'intention. Elles se présentent comme des croquis tridimensionnels.

Avec le passage de la matérialité de l'objet aux lignes nettes de la composition picturale, les *Choses* deviennent fuyantes, leurs références se font incertaines. En les recadrant sur une échelle augmentée, la peinture traduit la taille intime des objets dans une surface où la forme est définie par la juxtaposition des couleurs.



La couleur modifie les *Choses*, elle en cache les matériaux et souligne l'ambiguité entre le statut sculptural et pictural de l'objet. Ainsi, accrochées au mur, les veines du bois de *Chose p. 37* se détachent tel un décor architectural, sans pour autant opérer, d'une façon définitive, ni comme bas-relief ni comme peinture. La couche d'aluminium redessine les formes, reformule la transparence et la légèreté de la couleur dans la matérialité opaque et solide du bois.

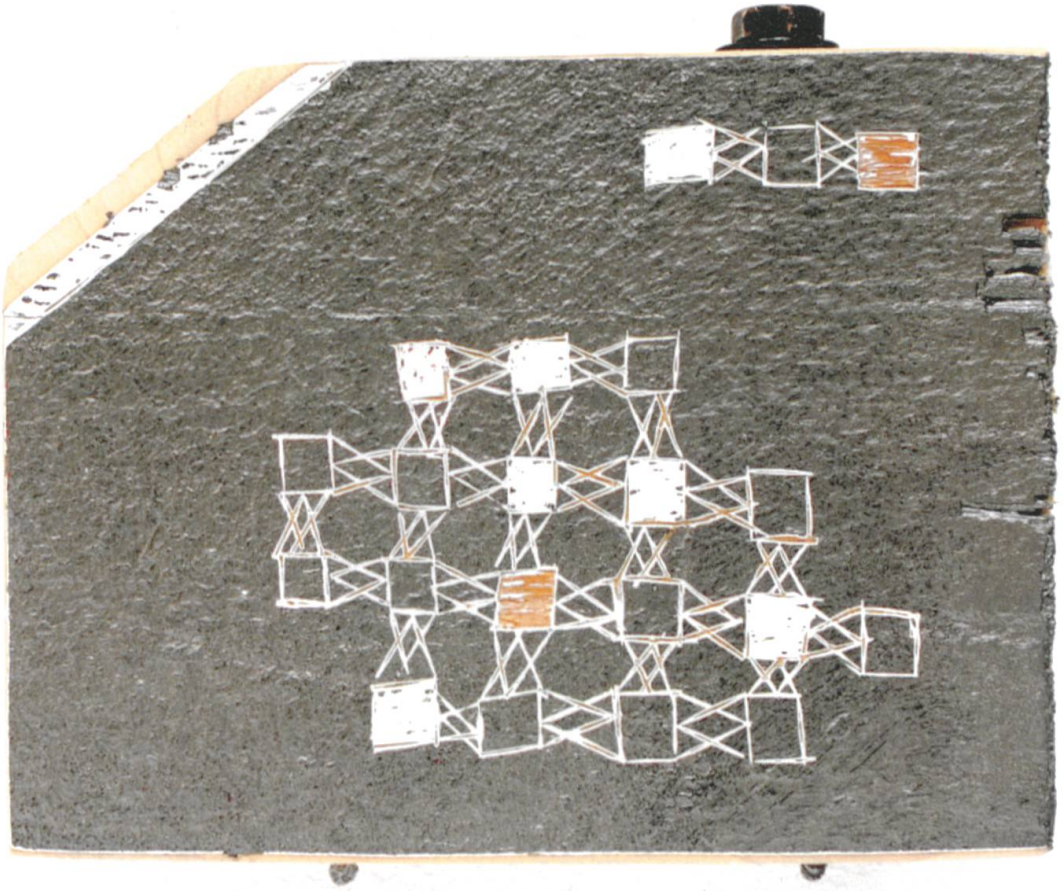
Selon la position du regardeur, *Chose p. 31* apparaît comme un médaillon soustrait à une architecture précédente ou, posée sur un socle, comme la maquette d'une route de montagne. Ce double regard dérive du glissement de la forme originaire du bois, transformée par des gestes de découpe et dessin.

Dans les *Choses*, il ne s'agit pas de multiplier les fonctions d'un objet, mais de multiplier les points de vue sur les qualités intrinsèques des matériaux, tels qu'ils sont trouvés, par le biais de la manipulation que leur impose l'artiste. Certaines créent des effets visuels illusoires. Ainsi, l'ensemble de sillons et carrés peints dans les *Choses p. 2* et *p. 22* peut être perçu comme un masque.

Les motifs, les textures et les couleurs des matériaux sont parfois encadrés par des dispositifs et structures. Des corniches abritent des petits éléments en bois. Tels des reliquaires, elles exposent des fragments, différentes formes géométriques et elles présentent, en même temps, une unité de sculpture et décor, détail et vision d'ensemble.

Les *Choses* sont des « pensées qui deviennent formes », selon la définition de Max Bill. Par le montage d'éléments, de modifications successives, elles constituent une « corniche conceptuelle » d'intentions et de matières. La forme spéculaire de la *Chose p. 24* se retrouve condensée dans la structure à miroir des deux morceaux de toile et bois juxtaposés dans la *Chose p. 29*. Le lacet qui lie le cercle en bois à la miniature de totem de la *Chose p. 38*, unit dans la *Chose p. 32*, les fragments d'un assemblage. La gamme chromatique qui souligne la texture du bois dans la *Chose p. 36*, se fait décor dans la *Chose p. 39*.

L'agencement de plusieurs *Choses* souligne leur fonctionnement par combinaison et répétition. La dimension d'inventaire et composition accidentelle, la croissance par filiation et les arborescences formelles qui renvoient d'un objet à l'autre, se concrétisent ici dans une image. Achronologiques par leur système de résonances et renvois formels, les *Choses* témoignent, néanmoins, d'un rythme de déploiement dans l'espace et d'un temps de construction matérielle et de pensée. La production de chaque objet s'enchaîne, dans l'atelier, selon un processus régulier et potentiellement ouvert.



Introduction

Luc Aubort started the Choses *series in 2009, as a follow-up to his pictorial work focussing on geometrical abstraction. In it he borrows forms from concrete art and from graphic elements such as logos, details from images and scenery. His interest lies chiefly in the physical material of these found elements. In this approach, the artist explains, 'the referent is no longer just mental, it includes its medium and the physical act of its transformation' in a concrete way.*

Compared with the painting, Choses *stand as intermediate gestures, which are at once works and a set of forms that can lead on to other pieces. Thus,* Choses *operate as models in the* Calicot *series of canvases that Luc Aubort began in 2010.*

Choses (Things)

Federica Martini

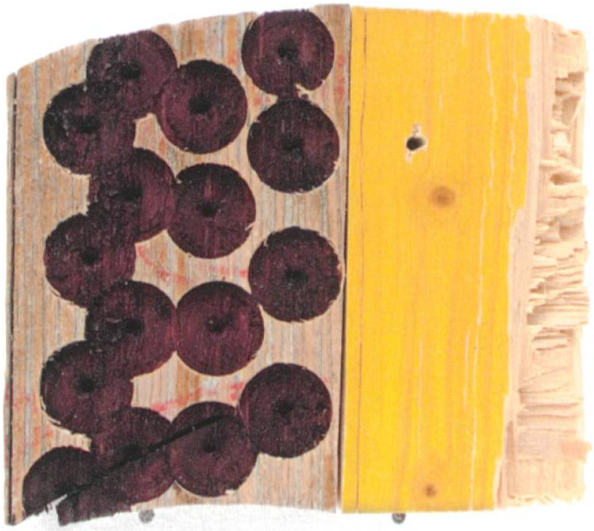
Choses belong to a series of fragments set at the point where image and object-construction meet. Made from found materials, they reproduce the narrative loop of a collection during the composition process. The set is configured as an arrangement of surviving forms based on an organic kind of abstraction.

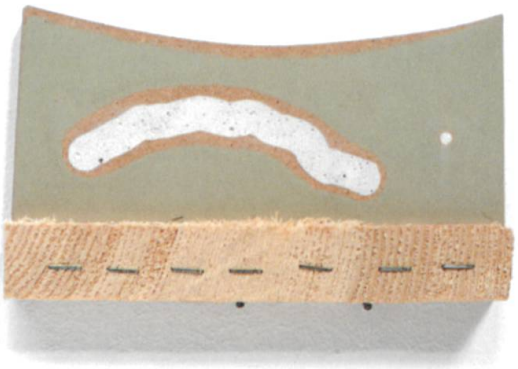
In *Choses*, abstraction comes before understanding. It is done through recognition of a form as we approach it. Each *Thing* is a 'transitional object' that takes you to the next one, like a model constantly brought back into play through the progression of acts of reference and drawing.

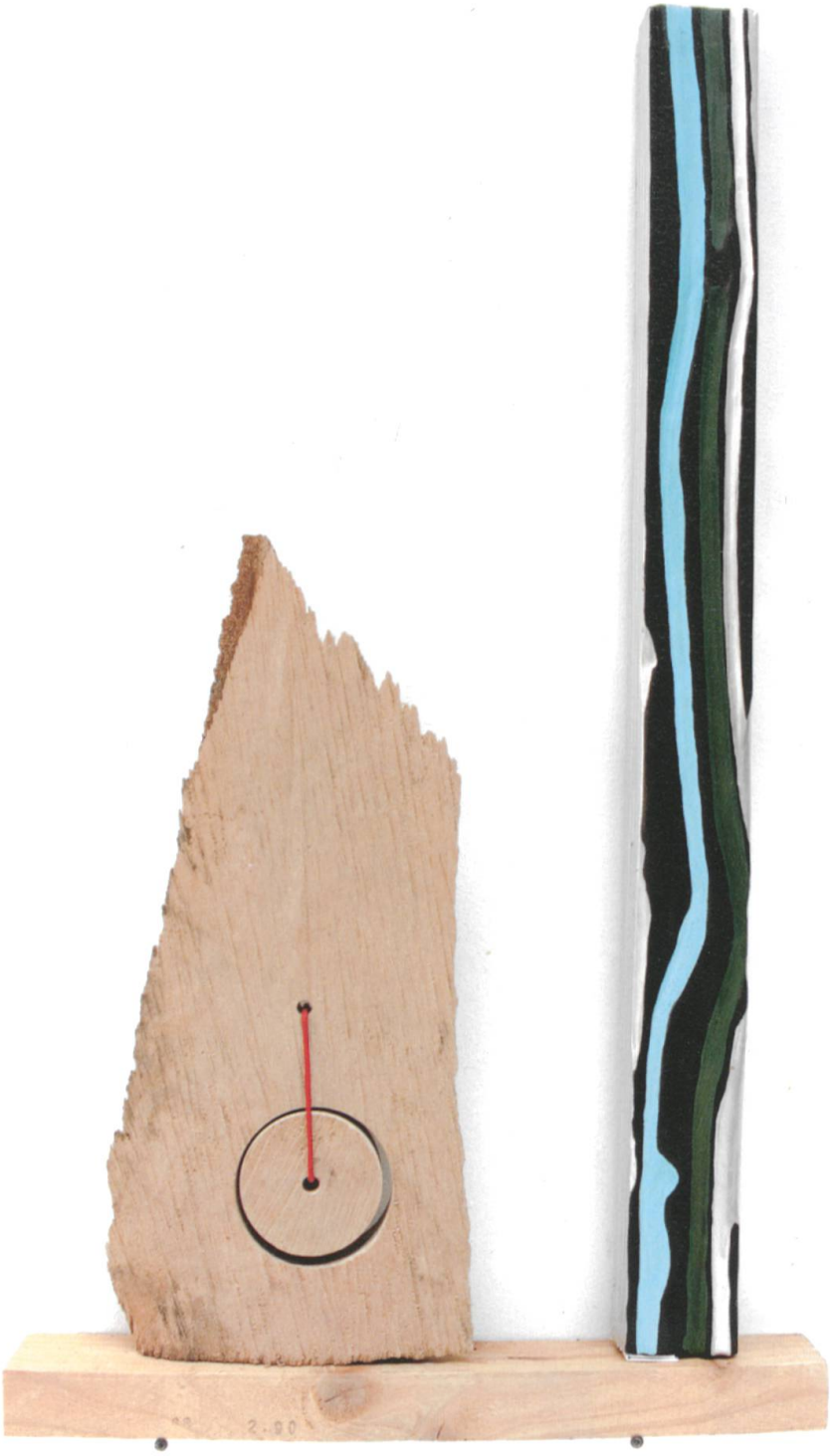
In 1607, the painter Federico Zuccari defined 'inner drawing' as 'a concept formed in our mind to be able to know all things, and work on the outside according to the thing understood'. Thus, he imagines the drawing as a synonym of the idea of 'intention' in philosophy or of the 'model' in theology. In relation to painting, *Choses* take on a similar function of model or intention. They are presented as three-dimensional sketches.

With the passage from the materiality of the object to the clear lines of the pictorial composition, the *Choses* become elusive, their references uncertain. By reframing them on a larger scale, painting conveys the intimate size of things in a surface where the form is defined by the juxtaposition of colours.

Colour modifies the *Choses*, it hides the media and highlights the ambiguity between the object's status as a sculpture and as a picture. Thus, hanging on the wall, the veins of the wood of *Chose p. 37* stand out like some architectural scenery, but without working definitively as either a low-relief or as a painting.







The layer of aluminium redraws the forms, reformulates the transparency and lightness of the colour in the solid, opaque materiality of the wood.

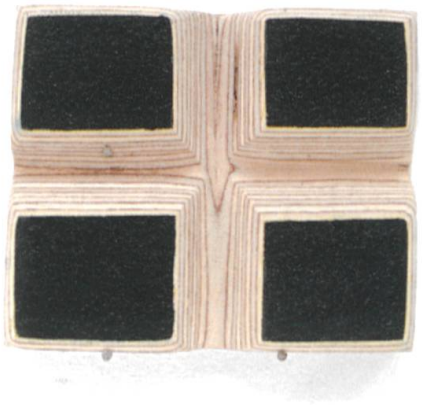
Depending on the beholder's position, *Chose p. 31* looks like a medallion taken from an earlier architecture or, placed on a base, like the scale model of a mountain road. This alternating view comes from the shifting of the wood's original shape transformed by the act of cutting and drawing.

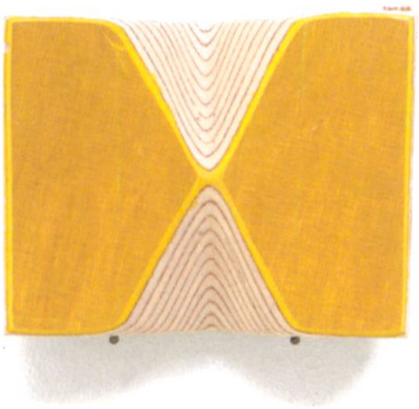
In *Choses*, the idea is not to multiply a thing's functions but to multiply the viewpoints over the intrinsic qualities of the media as found, through the manipulation that the artist imposes on them. Some create visual illusion effects. Thus, the set of painted squares and grooves in *Chose p. 2* and *p. 22* may be seen as a mask.

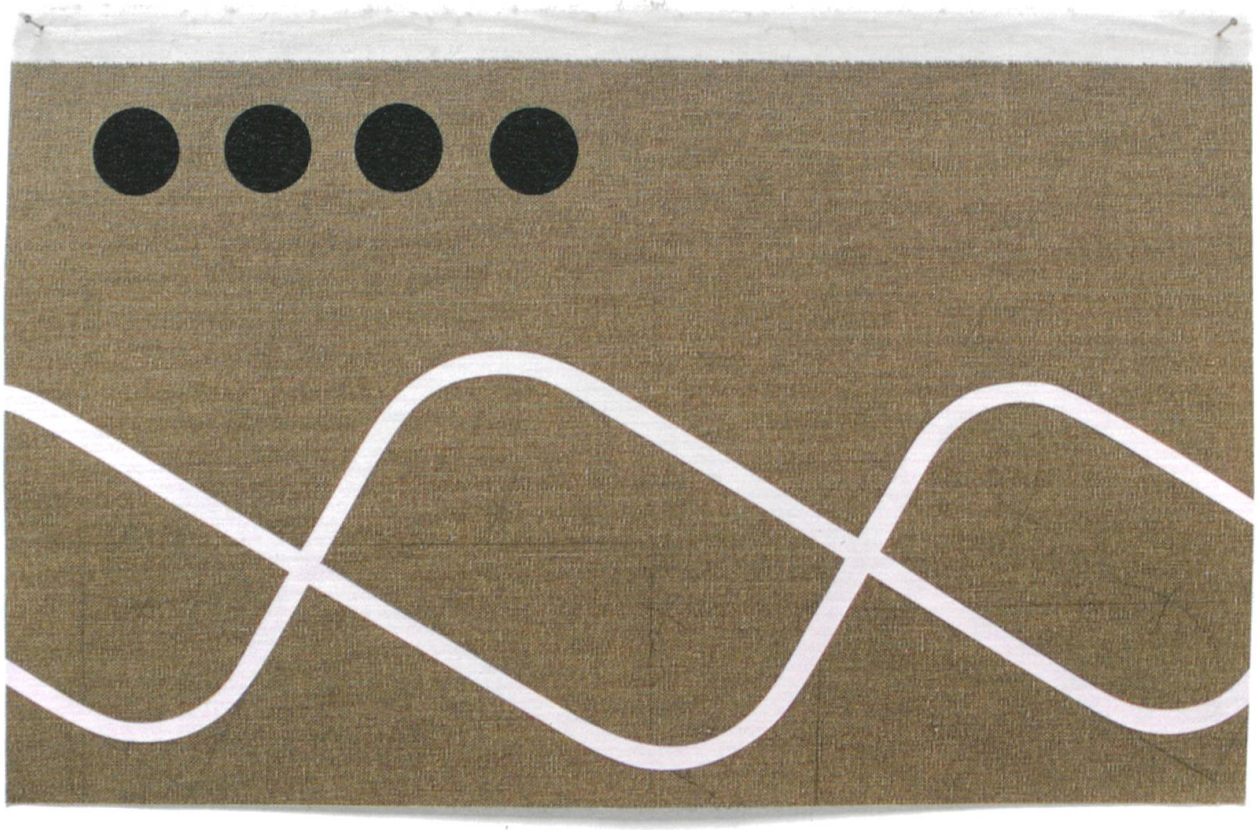
The motifs, textures and colours of the media are sometimes framed by devices and structures. Small wooden elements are housed in cornices like reliquaries which display fragments, various geometrical shapes while also presenting a decorative sculptural unit, a detail and an overall view.

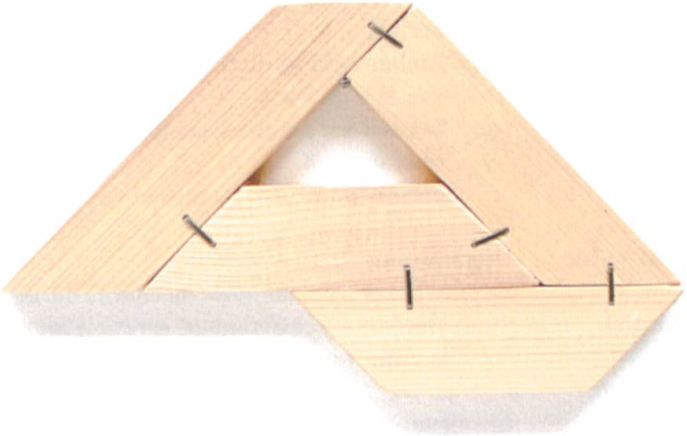
Choses, according to Max Bill's definition, are 'thoughts that become shapes'. Through the montage of elements, and successive modifications, they form a 'conceptual cornice' of intentions and media. The specular form of *Chose p. 24* is condensed in the mirror structure of the two pieces of canvas and wood juxtaposed in *Chose p. 29*. The lace tieing the wooden hoop to the miniature totem in *Chose p. 38* unites the fragments of an assembly in *Chose p. 32*. The chromatic scale highlighting the texture of the wood in *Chose p. 36* becomes the decor in *Chose p. 39*.

The arrangement of several *Choses* underlines how they function through combination and repetition. The dimension of the inventory and serendipitous composition, growth by filiation and formal arborescences referring from one object to another here take concrete form in an image. Achronological through their system of resonances and formal cross-references, *Choses* nonetheless evidence a rhythm of deployment in space and a time of material construction and thought. The production of each thing one after the other in the studio follows a steady and potentially open-ended process.









Luc Aubort
Sainte-Beuve 6,
CH-1005 Lausanne
lucaubort@sunrise.ch

1971 Né à/Born in la Chaux-de-Fonds, originaire de/brought up in Montreux, vit et travaille à/lives and works in Lausanne.

Études/Studies

1998 Diplôme en Arts plastiques de l'Ecole Cantonal d'Art de Lausanne, ECAL

Expositions individuelles/Solo exhibitions

2010 *Kunst Zürich 10*, Galerie Hubert Bächler, Zürich (www.galerie-hubert-baechler.ch)
2009 *Post*, Galerie Hubert Bächler, Zürich
2008 *Encart*, Espace Saint-François, Lausanne (www.esf.ch/aubort)
Stase, Flon Ville (FLAC), Lausanne
2006 *Al*, ECAL, Lausanne
Folk, Galerie Hubert Bächler, Zürich
Hopla, Konsortium, Düsseldorf (www.konsortium-d.com)
Eclat, Galerie Alain le Gaillard, Paris (www.alainlegaillard.com)
Lin, Espace Saint-François, Lausanne
2004 *Aléa*, Néon diffuseur d'art contemporain, Lyon (www.chezneon.fr)
Distil, Galerie Alain le Gaillard, Paris
2003 *Arrakis*, Circuit ass. d'art cont., Lausanne (www.circuit.li)
Mais, Espace Saint-François, Lausanne
2001 *Tag + -*, Galerie Patrick Roy, Lausanne
2000 *Wet Paint*, Galerie Patrick Roy, Lausanne
1998 *Prix Manganel 1997*, ECAL, Lausanne

Expositions collectives/Group exhibitions

2011 *Accrochage*, Musée cantonal des Beaux-Arts, Lausanne
2010 *Boys Keep Swinging*, Galerie Hubert Bächler, Zürich
Lignum I, Espace Saint-François, Lausanne
2009 *Circuit & Co*, Galerie PS, Amsterdam
I am by Birth a Genevese, Forde, Genève
Ranken und Schlingen, Museum Bruder Klaus, Sachseln
2008 *Abstration étendue*, Espace de l'Art Concert, Mouans-Satoux
The best is yet to come, Galerie Hubert Bächler, Zürich
2007 *Chambres*, Hôtel La Louisiane, Paris
Welschland, Substitut Raum für aktuelle Kunst aus der Schweiz, Berlin
Secondary Structures, KIT Kunst im Tunnel, Kunsthalle, Düsseldorf
ECAL A Success Story in Art and Design, Elac, Renens
2006 *Dezember*, Galerie Hubert Bächler, Zürich
Galerie Hubert Bächler, Kunst 06, Zürich
Galerie Hubert Bächler, Preview Berlin 06, Ber Berlin
Ligne, couleur, espace, Galerie Natalie Seroussi, Paris
Ligne, couleur, espace, Galerie Natalie Seroussi, Art Basel, Basel
Super Nova, Domaine de Pommery, Reims
Accrochage 4, Musée cantonal des Beaux-Arts, Lausanne
2005 *Summer Exhibition*, Carpenter Workshop, London
Hors les murs, MAP Alain Le Gaillard, Bruxelles
Accrochage 3, Musée cantonal des Beaux-Arts, Lausanne
2004 *Circuito*, arte e ricambi, Verona
2003 *Accrochage 1*, Musée cantonal des Beaux-Arts, Lausanne
2002 *BCV – art*, Musée Jenisch, Vevey
Fête des 20 ans de FRI-ART, Fribourg
2001 *Vivement 2002*, MAMCO, Genève
Forde, Genève
2000 *The Doors*, Hotel Löwengraben, Luzern
Multiples, Plattform für Zeitgenössiche Kunst, Luzern
1999 Galerie Patrick Roy, Lausanne
Celeste & Eliot Kunstsalon, Zürich
Morphingeneva 3, Airbag, Genève
connexe & circuit, Galerie éof, Paris
Affiches R2/12 Attitudes, Genève
Perspectives romandes 2, Espace Arlaud, Lausanne
L'Atelier sur l'Autoroute, St Denis, Paris
Nouvelle Galerie, Grenoble
1998 *Circuit*, espace d'art contemporain, Lausanne
Glassbox open, Glassbox, Paris
Commerce, Galerie Gaxotte, Porrentruy
Alternative Spaces ch, Kunsthaus, Zürich
Exposition des diplômes, Elac, Lausanne
Cité Internationale des Arts, Paris
1997 *Les Editions de l'Ecole d'Art*, Elac, Lausanne
Don't do it, MAMCO, Genève
Centre d'Arts Visuels, Lausanne

Bourses et prix/Grants and awards

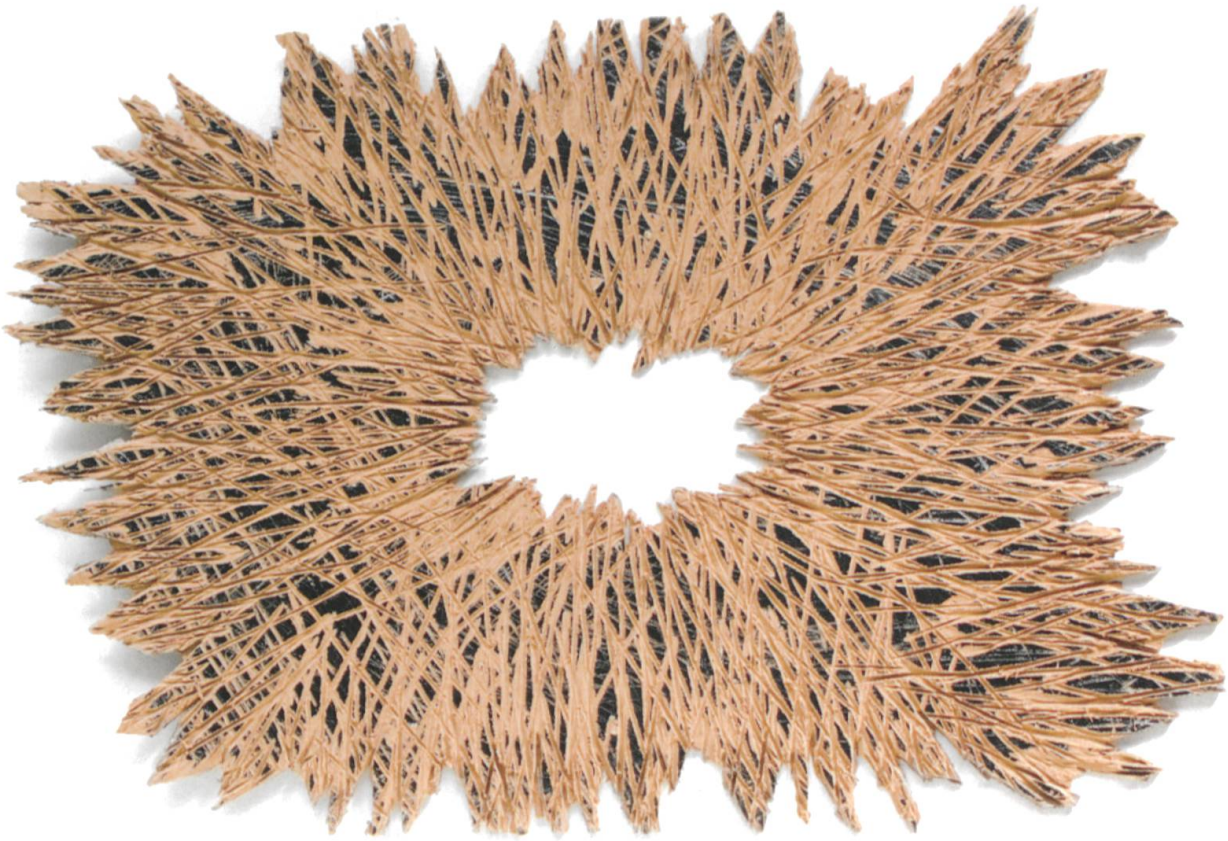
2011 Accrochage Vaud
Pro Helvetia "Collection des Cahiers d'Artistes", Série X
1998 Atelier vaudois du 700e à la Cité Internationale des Arts de Paris
1997 Société des peintres, sculpteurs et architectes, section Vaud
Fondation Ernest Manganel

Organisation

Depuis/Since 1998 membre du comité de/member of the commitee of *Circuit*, espace d'art contemporain, Lausanne (www.circuit.li)

Enseignant/Teaching

Depuis/Since 2006 ECAL, Ecole Cantonal d'Art de Lausanne
Depuis/Since 2003 ERACOM, Ecole Romande d'Art et de comunication



Collection Cahiers d'Artistes 2011

Un instrument de la Fondation suisse pour la culture Pro Helvetia pour la promotion des arts visuels/An instrument of the Swiss Arts Council Pro Helvetia for promoting the Visual Arts

prohelvetia

En collaboration avec/In association with Edizioni Periferia, Luzern/Poschiavo

Conception/Concept: Casper Mangold, Basel
Texte/Essay: Federica Martini, Genève
Editeur/Editor: Flurina Paravicini-Tönz, Luzern
Maquette/Design: Luc Aubort & Casper Mangold, Basel/Lausanne
Traduction/Translation: John Lee, Luc-Sur-Mer
Impression/Printing: UD Print AG, Luzern

ISBN 978–3–907474–93–8
© 2011 Pro Helvetia, artiste & auteur/artist & author

Edizioni Periferia, Luzern/Poschiavo
Museggstrasse 31, CH–6004 Luzern
mail@periferia.ch
www.periferia.ch

Federica Martini est historienne de l'art et curateur. Responsable du programme Master MAPS – Arts in Public Spheres, ECAV, Sierre, depuis 2009 elle collabore également avec le Musée cantonal des Beaux-Arts, Lausanne. Après des études en littérature nord-américaine et art contemporain à l'Université de Turin (Italie) et à l'Université de Leeds (Angleterre), en 2007 elle a complété un doctorat sur l'histoire des expositions à l'Université de Turin, où elle a été également chargée de recherche et de cours (2002-2007). Dès 2003 à 2007 elle a collaboré avec la section curatoriale du Castello di Rivoli Musée d'art contemporain (Rivoli-Turin). Elle est auteur, avec Vittoria Martini, du livre *Just Another Exhibition: Representing Nations in Contemporary Exhibition Practice*, avec Vittoria Martini, Postmedia Books, Milano (2011).

Federica Martini is an art historian and curator. In charge of the Master MAPS – Arts in Public Spheres programme, ECAV, Sierre, since 2009, she also works with the Musée Cantonal des Beaux-Arts, Lausanne. After studying North American literature and contemporary art at Turin University (Italy) and Leeds University (UK), in 2007 she completed a doctoral degree on the history of exhibitions from Turin University, where she was also an assistant researcher and lecturer (2002-2007). From 2003 until 2007 she worked with the curatorial department of the Castello di Rivoli contemporary art museum (Rivoli-Turin). With Vittoria Martini, she co-authored the book *Just Another Exhibition: Representing Nations in Contemporary Exhibition Practice*, with Vittoria Martini, Postmedia Books, Milano (2011).

ISBN 978-3-907474-93-8